

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ODCINEK 03 – W kierunku Kantstraße

Anna zmierza w kierunku Kantstraße. Traci jednak sporo czasu pytając o drogę. Zjawiają się mężczyźni na motorach i rozlegają się kolejne strzały, a zegar nieubłagalnie odmierza czas.

Anna nie może się uwolnić od motocyklistów. Jej misja zostaje wstrzymana. Gdy bohaterka prosi o pomoc dzieci jeżdżące na wrotkach, zostaje obsypana gradem pocisków i zostaje zastrzelona. Anna na nowo podejmuje grę i w końcu idzie w stronę Kantstraße. Ale czy znajdzie tam to, czego szuka?

Manuskript zur Folge

WPROWADZENIE

COMPUTER:

Misja Berlin. 9 listopada, rok 2006. Dziesiąta dziesiąć. Zostało ci 120 minut by ocalić Niemcy i trzy szanse. Czy możesz zaufać komisarzowi?

FLASHBACK:

Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?

COMPUTER:

Musisz zachować zimną krew:

FLASHBACK:

Mein Gott, ist das Mädchen nervös!

COMPUTER:

Grasz dalej? Grasz dalej?

SYTUACJA 1 – Die Kantstraße, bitte? I

SPIELER:

Twój ruch, Anno. Leo Winkler, Kantstraße hundertfünfzig.

ANNA:

Entschuldigen Sie, ... Kantstraße?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PASSANTIN 1:

Wie bitte?

ANNA:

Kantstraße.

PASSANTIN 1:

Die Kantstraße? Tut mir leid, ich bin nicht von hier, ich bin Touristin.

ANNA:

"Touristin", jak ja? "Ich bin nicht von hier. Tut mir leid"? Co to znaczy?

PASSANTIN 2:

Entschuldigung! Guten Tag.

PASSANTIN 3:

Guten Tag.

PASSANTIN 2:

Ich hab' mich total verlaufen ... Wie komm' ich denn zum Ku'damm? Fahr' ich da mit dem Bus, oder geht's schneller mit dem Taxi?

PASSANTIN 3:

Oh, das weiß ich nicht. Da kann ich Ihnen leider nicht helfen. Ich bin auch nur Touristin. Entschuldigung Sie, da müssen Sie jemand anderen fragen.

PASSANTIN 2:

Trotzdem vielen Dank!

PASSANT:

Entschuldigung, der Alexanderplatz ist der ...

ANNA:

Eee... tut mir leid, ich ... Touristin, nicht von hier ...

PASSANT:

Ach, Sie auch nicht? Sie sind jetzt schon die Vierte, die ich frage. Gibt's denn in dieser Stadt nur Touristen?

SPIELER:

Szybko! Anna, zapytaj te dzieci na wrotkach.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Kantstraße ... bitte.

KIND 1:

Ja, die Kantstraße ist lang.

KIND 2:

Zu welcher Nummer wollen Sie denn?

ANNA:

Nummer? Eee... Hundert, ee... fünfzig.

KIND 1:

Ja, warten Sie mal, dann fahren Sie am ...

KIND 2:

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße ...

ANNA:

Bitte? Sorry?

COMPUTER:

Koniec gry. Nie żyjesz! Chcesz zagrać jeszcze raz?

SPIELER:

Świetnie!

COMPUTER:

Chcesz kupić przedmiot?

COMPUTER:

Przewodnik po Berlinie. Będzie cię kosztował 15 minut!

ROZSZYFROWANIE 1

SPIELER:

Anna, mam mapę Berlina: "Kantstraße" jest długa. Musisz pojechać kolejką: "S-Bahn"-em!

ANNA:

Znakomicie. Ale gdzie ja jestem?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Mhm, niedaleko Friedrichstraße, tak myślę. A jeśli ktoś cię będzie zaczepiał, powiedz: "Ich bin nicht von hier, ich bin Touristin. Tut mir leid."

ANNA:

OK.

SYTUACJA 2 – Die Kantstraße, bitte? II

PASSANT:

Entschuldigung! Der Alexanderplatz, ist der ...

ANNA:

Tut mir leid, ich ... ich ... bin Eee... Touristin ... ich bin nicht von hier.

PASSANT:

Ach, Sie auch nicht? Sie sind jetzt schon die Vierte, die ich frage. Gibt's denn in dieser Stadt nur Touristen?

SPIELER:

Anno, zapytaj te dzieci na wrotkach.

ANNA:

Kantstraße ... bitte.

KIND 1:

Ja, die Kantstraße ist lang.

KIND 2:

Zu welcher Nummer wollen Sie denn?

ANNA:

Nummer? Eee... Hundert, ee... fünfzig.

KIND 1:

Ja, warten Sie mal, dann fahren Sie am ...

KIND 2:

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Schowaj się szybko za tą kolumną!

ANNE:

Entschuldigung.

KIND 1:

Bis zur Haltestelle Savignyplatz. Da müssen Sie dann aussteigen.

KIND 2:

Ja und die Kantstraße ist dann gleich rechts.

ROZSZYFROWANIE 2

SPIELER:

Nie możesz się pomylić! Ci faceci w czarnych hełmach ... są wszędzie.

ANNA:

Na pewno nie znajdą mnie w S-Bahnie ...

SPIELER:

Kantstraße hundredfünzig, Linie S 7.

ANNA:

"Ich bin nicht von hier." "Ich bin" ... czy to znaczy: ja jestem?

SPIELER:

Tak. "Ich bin nicht ..."

ANNA:

Nie jestem, to przeczenie "von hier": stąd. Świetnie, rozumiem.

SPIELER:

Kantstraße jest długa ...

ANNA:

Otóż to ... die Kantstraße IST lang.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Sie ist, ich bin, OK. Chodźmy, to jest twój pociąg i nie zapomnij wysiąść na Savignyplatz.

ANNA:

Ja, ja, die Kantstraße IST rechts!

WNIOSEK

COMPUTER:

Runda trzecia zakończona. Zostało ci 100 minut i 2 szanse. Przewodnik po Berlinie kosztował cię 15 minut.

FLASHBACK:

Die Kantstraße? Tut mir leid, ich bin nicht von hier, ich bin Touristin.

COMPUTER:

Musisz wykonać ruch.

FLASHBACK:

Da fahren Sie am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße.

COMPUTER:

Chcesz wygrać? Czy Leo Winkler jeszcze żyje? Grasz dalej? Grasz dalej? Grasz dalej?

Koprodukcja Deutsche Welle, Polskiego Radia i Radia France International przy wsparciu Unii Europejskiej